

NĂM THỨ 80.
SỐ 5732

Ngày thứ năm
9 Décembre 1987

Ngày mùng 7
(tháng mười một) (Đã)
NĂM ĐINH-SỬ

Chữ-NHOM: NGUYỄN-VĂN-CỬA

Mua báo xin trả tiền trước cho
Ông Nguyễn-Văn-Cửa.
Số tài khoản cho Ông Lâm-Vân-Ngo.

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY
BÁO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON
Dây thép sắt: LUGTINH - Dây thép nối: 20.364

Chữ-NHOM: LÂM-VÂN-NGO

They met the late báo Pháp-Quốc
COMPTON INTERNATIONAL OF PUBLISHERS
& Rue Treachet - PARIS (VIII)

GIẤY BÁO

Chức này có: 12500
Số đầu tiên: 6.80
Số hàng: 8.50
Số số... 0.64

NHƠN CỤC: LỀ KỶ-NIỆM ĐỆ BÁCH CHÂU NIÊN CỤ J. B. PETRUS TRƯƠNG-VINH-KY

PHÁP - VIỆT THÂN - THIỆN là thế nào?

Bản-chức muốn biểu-dương cái gương của cụ Petrus Kỳ cho hết thảy mọi người trên đây đất Đong Pháp này để lòng số sân chung đầu nhàu để lo cho sự tiến-bộ của nhân loại.

Namkỳ đã cử-ban cuộc B kỷ-niệm để kỷ niệm năm năm trước đây của J. B. Petrus Trương-Vinh-Kỳ mất long trọng. Trong các cuộc lễ đã cử ban B. Ông Trương-Vinh-Kỳ, người ta nhắc lại nhiều chuyện rất thú vị. Người ta nói đến nhà văn, nhà báo, nhà nghiên cứu, nhà phê bình, nhà văn, nhà báo, nhà nghiên cứu, nhà phê bình, nhà văn, nhà báo, nhà nghiên cứu, nhà phê bình...

CHÂN HƯNG CÔNG-NGHỆ BỒN XỨ

Phái - bộ Công - thương Hanoi. - Hà-dông sang Lào cô-dộng nội-hóa

Mai cuộc bài hàng & Thakhek và Vientiane đều có kết-quả mỹ-mãn - Đong-bào Việt-nam ở Vientiane thiết thực tăng trưởng.

Vientiane. - Năm 28 Novembre, 2 ông đại-biểu chúng tôi: ông Phao và ông Ng-dinh-Tiệp đồng đồng thương mại-bộ Hanoi và Hà-dông tại Vientiane để giải quyết những vấn đề về thương mại và quan hệ giữa hai nước. Ông Phao và ông Ng-dinh-Tiệp đã có những cuộc họp với các quan chức Lào và Thái Lan để thảo luận về các vấn đề thương mại và quan hệ giữa hai nước. Ông Phao và ông Ng-dinh-Tiệp đã có những cuộc họp với các quan chức Lào và Thái Lan để thảo luận về các vấn đề thương mại và quan hệ giữa hai nước.

CHIẾC ATHOS II CẬP BẾN NHÀ RỒNG HỒM QUẢ

Những ông đi xem cuộc đấu xảo quốc-tế Paris về đền Saigon

Như bạn đọc còn nhớ nhóm kỷ đầu của quốc-tế ở Paris năm nay. Chuyến-phố có chủ-phương cho nhiều anh em quan-lâm Anam các số để qua việc mua sắm lưu-lưu lại. Hôm qua tôi cũng đi xem cuộc đấu xảo quốc-tế Paris về đền Saigon. Tôi thấy rất nhiều người đi xem, có cả những người nước ngoài. Cuộc đấu xảo quốc-tế Paris về đền Saigon rất đẹp và thú vị. Tôi thấy rất nhiều người đi xem, có cả những người nước ngoài. Cuộc đấu xảo quốc-tế Paris về đền Saigon rất đẹp và thú vị.

Việc bài trừ các bệnh truyền nhiễm tại Trung-hoa

Ngày 28 Novembre (Arrip) - Vi & Truongkinh đã nhiều bệnh truyền nhiễm phát ra gần hai tuần lễ liên lạc để báo gồm toàn nhóm các số Y. I. sang để tìm phương cách bài trừ. Đoàn thực nghiệm do hai nhà bác-pháp học Laurent và Laligret đồng đầu. Đoàn thực nghiệm do hai nhà bác-pháp học Laurent và Laligret đồng đầu. Đoàn thực nghiệm do hai nhà bác-pháp học Laurent và Laligret đồng đầu.

ĐIỀU CẢN BIẾT Về việc cho vay nợ ở Đông - Pháp

Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487... Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487...

Chữ-NHOM: LÂM-VÂN-NGO

ĐIỀU CẢN BIẾT Về việc cho vay nợ ở Đông - Pháp

Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487... Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487...

MỸ TIN VỀ HỢP-ĐỒNG THANH-PO

Quan Thông-sứ đã giải tán hội-đồng và đăng lập ủy-ban thành phố Hà-nội Sang năm 1988 sẽ thi hành ngân-sách của ông Đốc-lý (thao)

Trong số báo hôm qua đã đăng tin về hội-đồng đã giải tán. Hội-đồng đã giải tán và đã đăng lập ủy-ban thành phố Hà-nội Sang năm 1988 sẽ thi hành ngân-sách của ông Đốc-lý (thao). Hội-đồng đã giải tán và đã đăng lập ủy-ban thành phố Hà-nội Sang năm 1988 sẽ thi hành ngân-sách của ông Đốc-lý (thao).

ĐIỀU CẢN BIẾT Về việc cho vay nợ ở Đông - Pháp

Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487... Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487...

ĐIỀU CẢN BIẾT Về việc cho vay nợ ở Đông - Pháp

Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487... Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487...

ĐIỀU CẢN BIẾT Về việc cho vay nợ ở Đông - Pháp

Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487... Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487...

ĐIỀU CẢN BIẾT Về việc cho vay nợ ở Đông - Pháp

Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487... Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487...

ĐIỀU CẢN BIẾT Về việc cho vay nợ ở Đông - Pháp

Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487... Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487...

ĐIỀU CẢN BIẾT Về việc cho vay nợ ở Đông - Pháp

Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487... Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487...

ĐIỀU CẢN BIẾT Về việc cho vay nợ ở Đông - Pháp

Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487... Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487...

ĐIỀU CẢN BIẾT Về việc cho vay nợ ở Đông - Pháp

Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487... Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487...

LỀ BÁCH CHÂU NIÊN CỦA PETRUS KY TẠI QU-QUÂN

Ông Kỳ là một người Pháp-Quốc. Ông Kỳ là một người Pháp-Quốc. Ông Kỳ là một người Pháp-Quốc. Ông Kỳ là một người Pháp-Quốc. Ông Kỳ là một người Pháp-Quốc.

KẾT QUẢ

Cuộc thi văn - chương của hội Alliance Française ở Saigon

Hội Alliance Française đã tổ chức cuộc thi văn chương. Cuộc thi văn chương của hội Alliance Française ở Saigon. Cuộc thi văn chương của hội Alliance Française ở Saigon. Cuộc thi văn chương của hội Alliance Française ở Saigon.

ĐIỀU CẢN BIẾT Về việc cho vay nợ ở Đông - Pháp

Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487... Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487...

ĐIỀU CẢN BIẾT Về việc cho vay nợ ở Đông - Pháp

Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487... Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487...

ĐIỀU CẢN BIẾT Về việc cho vay nợ ở Đông - Pháp

Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487... Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487...

ĐIỀU CẢN BIẾT Về việc cho vay nợ ở Đông - Pháp

Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487... Điều luật này chỉ thị-hành cho những người sanh-trưởng ở các thành-phố Tây. Quan báo số 96 ngày 27-11-87 trang 3487...

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

57, Rue Lacton Messard Saigon

Có bán máy bãng (scharpe) cho các quan, — cái và pho tông, Hột-dông và Xá-trường Hàng lời, — Giá rẻ,

AJ SANH VÀO KHOAN TỪ NĂM 1877 đến 1937 ?

Đã là dân ông hay dân bà...
Đã là dân ông hay dân bà...
Đã là dân ông hay dân bà...



Trong vùng đất Việt



Một người lính sơn-đá tự liêu kết cuộc đời bằng mũi súng lục

Chiêu hồn rồi, người ta có...
Chiêu hồn rồi, người ta có...
Chiêu hồn rồi, người ta có...

Một tên trộm lợi hại trong 6 năm nay mới bị bắt

Giadinh. — Tên Hué là một...
Giadinh. — Tên Hué là một...
Giadinh. — Tên Hué là một...

Đội Nhiều đại náo Tây-hồ-Quán Bacliêu

Ngày 30 Decembre 1937...
Ngày 30 Decembre 1937...
Ngày 30 Decembre 1937...

Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn Văn Hoàng giúp...
Ông Nguyễn Văn Hoàng giúp...
Ông Nguyễn Văn Hoàng giúp...

Mau chày tại công sở 10 Phố - Nhượn

Giadinh. — Có mấy tháng...
Giadinh. — Có mấy tháng...
Giadinh. — Có mấy tháng...

Quan Võ - hiện Hoàng - trọng-Phu có lẽ được Nam-triêu ban cho chức Nguyễn-lão có-vân

Sau khi chầu-phủ Bắc-kỳ...
Sau khi chầu-phủ Bắc-kỳ...
Sau khi chầu-phủ Bắc-kỳ...

Hỏi ro đang tiếc

Bar-a. — Cách đây mấy hôm...
Bar-a. — Cách đây mấy hôm...
Bar-a. — Cách đây mấy hôm...

SPORT

Thuộc vau tại đây có mùi thơm của thuốc bên Tây



Ngon hơn thuốc của các ngài...
Ngon hơn thuốc của các ngài...
Ngon hơn thuốc của các ngài...

5 xu một gói 20 điều

Phong Văn Biện-Sư Phan-v-Thiết

Cư ở nhà tại, Tốt nghiệp, Cao...
Cư ở nhà tại, Tốt nghiệp, Cao...
Cư ở nhà tại, Tốt nghiệp, Cao...

Đừng bỏ qua dịp này nữa

Hỏi đó đến nay, ai học...
Hỏi đó đến nay, ai học...
Hỏi đó đến nay, ai học...

Jendi 9-12-37. — TIÊU-THUYẾT — số 742

江 漢 報 復

大 燒 紅 蓮 寺

Hòa thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-Chanh-Sát; dịch thuật.

HỒI THƯ BẢY MƯƠI HAI

Câu phỏng (lên, Dưng - lằng-lồ...
Câu phỏng (lên, Dưng - lằng-lồ...
Câu phỏng (lên, Dưng - lằng-lồ...

hồng trần mà xuất gia; ấy...
hồng trần mà xuất gia; ấy...
hồng trần mà xuất gia; ấy...

chúng người Xuất-gia, thì...
chúng người Xuất-gia, thì...
chúng người Xuất-gia, thì...

là người thiên phần cực...
là người thiên phần cực...
là người thiên phần cực...

xử-cảnh của mình rất khó...
xử-cảnh của mình rất khó...
xử-cảnh của mình rất khó...

lại bao nhiêu thì có mấy ai...
lại bao nhiêu thì có mấy ai...
lại bao nhiêu thì có mấy ai...

KIỂM-LÂM
SAIGON

NAM-KỲ THUỘC-ĐỊA LANGSA

KIỂM-LÂM SỞ

Năm 1938

LỜI RAO

Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thơ dán lại, đựng bán những rừng chi, tọa lạc tại tỉnh GIADINH và BARIA

Cho thiên hạ đặng hay rằng, mỗi buổi, 8 giờ ban mai, Tòa-bộ Giadinh sẽ thấu đơn cho đến ngày 11 tây tháng giêng Langsa năm 1938, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thơ dán lại, về việc Nha-nước bán cây cùi trong năm 1938, tại tỉnh Giadinh và Baria kê ra sau đây:

Phòng việc đầu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Thống-độc Nam-ky, làm Chánh-Hộ-Trưởng, Quan thay mặt cho Quan Chánh-sở Kiểm-lâm Nam-ky và Quan thay mặt cho Quan kho-bạc Nam-ky, làm Thủ-điền.

Thơ từ về việc đầu giá sẽ xét coi nội trong ngày kỵ lối 8 giờ ban mai.

Đơn xin đầu giá thì không được dưới một phần trăm của giá định về mỗi Cup. Những số lẻ phần trăm không kê.

Những Cup sẽ bán kê ra dưới đây:

Khuôn thước	SỐ THUỘC VỆ			ĐOẠT thành phẩm	CÁC THU LÂM SẢN định chừng	SỐ ĐÓN phòng ước	RA GIÁ bán mỗi thùng	TIỀN THỀ chung tam (hac)	TIỀN THỀ chung thất (the) (quan)	CỘT HỘ
	Hạng	Lũ	Cúp							
thứ	thứ	số	phòng ước	thứ	thứ	thứ	thứ	thứ	thứ	thứ
1	194	unique	7	72,00,00	Củi Dã 700 st. 0.45 Củi Sủ 400 0.32 Củi Bần, Mắm 300 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 150 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 60 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 80 0.50	0545	40500	400	1.00	
2	195	unique	7	74,00,00	Củi Dã 800 st. 0.45 Củi Sủ 400 0.32 Củi Bần, Mắm 300 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 200 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 60 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 100 0.50	0545	44.00	4000	0.00	
3	196	unique	7	72,00,00	Củi Dã 700 st. 0.45 Củi Sủ 400 0.32 Củi Bần, Mắm 300 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 150 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 70 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 70 0.50	0545	41.00	4100	0.00	
4	197	unique	7	47,00,00	Củi Dã 500 st. 0.45 Củi Sủ 300 0.32 Củi Bần, Mắm 200 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 120 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 40 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 60 0.50	0545	29.00	2900	0.00	
5	198	1	7	66,00,00	Củi Dã 700 st. 0.45 Củi Sủ 400 0.32 Củi Bần, Mắm 300 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 150 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 70 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 70 0.50	0545	41.00	4100	0.00	
6	198	2	7	64,00,00	Củi Dã 700 st. 0.45 Củi Sủ 400 0.32 Củi Bần, Mắm 300 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 150 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 70 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 70 0.50	0545	41.00	4100	0.00	
7	198	3	7	59,00,00	Củi Dã 700 st. 0.45 Củi Sủ 400 0.32 Củi Bần, Mắm 300 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 150 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 70 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 70 0.50	0545	41.00	4100	0.00	
8	199	unique	7	32,00,00	Củi Dã 300 st. 0.45 Củi Sủ 200 0.32 Củi Bần, Mắm 150 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 80 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 30 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 30 0.50	0545	22.00	2200	0.00	
9	120	unique	7	14,80,00	Củi Dã 150 st. 0.45 Củi Sủ 80 0.32 Củi Bần, Mắm 70 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 50 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 20 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 10 0.50	0545	10.00	1000	0.00	
10	201	unique	7	62,50,00	Củi Dã 700 st. 0.45 Củi Sủ 400 0.32 Củi Bần, Mắm 400 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 150 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 70 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 70 0.50	0545	39.00	3900	0.00	
11	202	4	7	60,00,00	Củi Dã 600 st. 0.45 Củi Sủ 400 0.32 Củi Bần, Mắm 200 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 100 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 50 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 50 0.50	0545	33.00	3300	0.00	
12	203	2	7	70,00,00	Củi Dã 700 st. 0.45 Củi Sủ 400 0.32 Củi Bần, Mắm 300 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 100 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 70 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 70 0.50	0545	39.00	3900	0.00	
13	293	unique	7	34,00,00	Củi Dã 250 0.45 Củi Sủ 200 st. 0.32 Củi Bần, Mắm 150 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 60 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 25 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 25 0.50	0545	17500	1700	1700	0.00
14	294	1	7	109,00,00	Củi Dã 1000 st. 0.45 Củi Sủ 600 0.32 Củi Bần, Mắm 400 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 150 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 80 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 120 0.50	0545	51.00	5100	0.00	
15	294	2	7	92,00,00	Củi Dã 900 st. 0.45 Củi Sủ 600 0.32 Củi Bần, Mắm 300 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 150 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 80 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 100 0.50	0545	47.00	4700	0.00	
16	285	unique	7	23,00,00	Củi Dã 200 st. 0.45 Củi Sủ 150 0.32 Củi Bần, Mắm 100 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 50 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 20 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 20 0.50	0545	13.00	1300	0.00	
17	296	unique	8	98,00,00	Củi Dã 1000 st. 0.45 Củi Sủ 800 0.32 Củi Bần, Mắm 400 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 200 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 60 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 140 0.50	0545	54.00	5400	0.00	
18	287	unique	8	58,00,00	Củi Dã 600 st. 0.45 Củi Sủ 400 0.32 Củi Bần, Mắm 200 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 150 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 40 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 80 0.50	0545	34.00	3400	0.00	
19	298	unique	7	30,00,00	Củi Dã 300 st. 0.45 Củi Sủ 200 0.32 Củi Bần, Mắm 100 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 50 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 30 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 30 0.50	0545	18.00	1800	0.00	
20	299	unique	8	63,00,00	Củi Dã 600 st. 0.45 Củi Sủ 400 0.32 Củi Bần, Mắm 200 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 150 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 40 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 80 0.50	0545	34.00	3400	0.00	
21	377	1	1	183,00,00	Củi Dã 1700 st. 0.45 Củi Sủ 1000 0.32 Củi Bần, Mắm 800 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 300 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 140 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 200 0.50	0545	94.00	9400	0.00	
22	377	2	4	190,00,00	Củi Dã 1800 st. 0.45 Củi Sủ 1000 0.32 Củi Bần, Mắm 800 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 250 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 100 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 200 0.50	0545	92.00	9200	0.00	
23	377	3	4	140,00,00	Củi Dã 1400 st. 0.45 Củi Sủ 800 0.32 Củi Bần, Mắm 600 0.25 Củ, Nọc (trừ Đước ra) 200 mc. 0.65 Vỏ Dã (Cuốn) 80 st. 2.00 Vỏ Dã (Nát) 200 0.50	0545	73.00	7300	0.00	

(Coi tiếp trường tư)

**COGNAC
JULES ROUDIN**

**Chợ mướn máy
lấn chớ, đồ thờ
hiệu may**

CHUYÊN MÓN
Sửa máy đàn chơ, piano,
piano rétrovair, đồng hồ,
và compteur kilométrique.

Làm biểu hiệu, các loại, in ấn.

Hàng quan báo, hộp đồ các làng

Đài-Lý
Số máy đàn chơ hiệu (HOMER) BAST, chỉ 15 giờ 88100, chỉ 15
giờ 94000 66200. - Máy may hiệu báo lo các phủ, hiệu lấy má
tính, rất đẹp tiêu. - Báo số máy nhiều hiệu (L) lớn. - Bàn số và bàn số.
Khắc non dấu, máy in, nhả-thạch. - Khắc hình bằng kim loại, nhôm, và đá

ĐÀI-LÝ
91 và 110, Rue d'Espagne, Saigon
Téléphone: 87.878

HÀNG SÀO-KÉ

La Providence et

L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làng Đại-Lý 17, Place de l'Indépendance, 17 - SAIGON

Hàng Sào-ké này chuyên lo các việc sửa chữa những xe
hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà
chưa biết về hàng này, xin gặp tôi rồi hự
bài việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất
sạch sẽ và công. Xin anh em lưu-ý.

HÔNG PHÁP NGÂN HÀNG

ĐƯỢC HƯỞNG ĐỀ ÁN CỦA CHÍNH PHỦ VIỆT NAM NĂM 1926
với số vốn định vào 150.000.000 franc

Vốn đăng ký: 120.000.000 franc
Vốn tiền gửi tiết kiệm 31.722.222,22 franc

HÀNG QUẢN: 96, Rue de la République
PARIS (VIÈME)

CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN LÝ: M. HỒNG THỊNH ĐỨC DE LA CHAUME
ĐẠI LÝ: M. PAUL BAUDOUIN

Ngân hàng này ở các địa phương sau đây:

CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐÀI-LÝ	
TRUNG HOA	ĐÔNG PHÁP
CANTON	SAIGON
FOR-BEATRO	HATTIANH
HANKOOU	CANTON
BONGKONG	HAI PHONG
PEKIN	HANOI
SHANGHAI	HUE
TIENTSI	PHONG KHÉ
TUNANFOU	QUANG BINH
	TOURANE
	YEN BIEN
	SINGAPORE

CHAU THIỆP KHÁP CÁC NƯỚC ĐẾN THẾ GIỚI
LÀM ĐÓNG CÁC CÔNG VIỆC NGÂN HÀNG TẠI BAN HỒN ĐÓNG QUẢN LÝ
CHÍNH ANH Ở SAIGON: M. QUAI DE BELGOUQUE
R. C. N. 1

CHO MƯỢN TỶ SẮT

Có các tài sản	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhà				
18 x 26 x 50	2504	3500	5500	10.000
Trung				
18 x 32 x 50	4.000	7.000	10.000	20.000
Lớn				
38 x 52 x 50	7.000	10.000	15.000	30.000

**HAY DÙNG THU
SAVON**

HỒ LAO

Chợ bán thuốc và hương mệ
kháng lo điều trị, như ở lâu sẽ
thành mệ loạn

Phải lấy thuốc khi mới bắt
mẻ bằng thuốc PULMOGENINE,
hàng này là mệ ngày. Mẻ mệ
sinh vật mới chớ nước trẻ,
sẽ đáng hiệu nghiệm, để trừ
đáng họ và bề phôi.

PULMOGENINE là một thuốc
hoạt tính bình nào đã dùng
thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ
có sự yên tâm, yên chí.

PHARMACIENS LIÉGEOIS (550)
Còn bán khắp nơi thuốc Tây
CÁI NÈU - Pharmacie Centrale
A. MICHELS - 601, Rue de la
Saigon.

Chứng nào đưa trẻ đã lớn lên
Mà sữa không đủ cho nó dùng
Thì phải cho nó ăn bột sữa

NESTLÉ

HIỆU
CON CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-
Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít
chữ quốc-ngữ của bác-sĩ Vidal, qui Bà
quì Có muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ
gởi tặng

Thiên hạ đón

Hết đơn (bột Xoan mới thật
tốt) xin mua thêm: Hà-Quan là
chỗ mai bột Xoan mới khéo nhất.
Mua bột Xoan mới Hà-Quan
được sự tin cậy, không khi nào
chết trước rồi mau, có thể dùng
như Xoan Tây.

HỘI HOAN MỚI Hà-Quan gọi
oán tại tiệm Hà-Quan (58) Rue
Vannier, Saigon, Chợ. N. Tê-
lêphone 24.476.

+ DOCTEUR QUAN +

Anatole INTERE LAUREAT de l'Hôpital Foch de Paris
Anatole CHEF de L'INSTITUT de BERNOPORTURA
de Barcelone (Espagne)

CHUYÊN MÓN KHOA CHÂM CỨU (Acupuncture)
Trị các chứng đau - chữa trị phong tê liệt - bệnh thần kinh
và đường tiêu hóa (thận, ruột, dạ dày, v.v.). Chẩn đoán bằng
châm kim và điện châm, có hiệu quả và ít đau đớn, mất
nước tiền và v.v.

Trên lầu (10 étage-Escalier B) gần
213 CATINAT - Trường thơ, gần vườn clematis.
Khẩn bệnh từ 8 giờ sáng tới 8 giờ tối.
Giờ nghỉ nhà 21.816

Kiểm-Lâm (Tiếp theo trang trước)

Người nào muốn đấu giá mệ. Gặp hay là nhiều Cup thì phải làm đơn, có dán con niêm gởi cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đấu giá. Đơn ấy phải ghiem theo một tờ kết nạp rằng người ấy dù sức đấu giá của quan Tham biện số tại của mình chừng cho.

Còn tiền thế chừng tui đã định theo trong tờ yết thị này, thì nộp trước ngay đấu giá. Người nào được phép dự vào cuộc đấu giá là khi nào trước khi khai hội, người ấy trình cái biên-lai: chừng rằng mình có nộp tiền thế chừng tui ấy rồi.

Những điều-lệ riêng và những khoản chi giới ranh rẽ về việc khai, phá rừng cấm đã có biên vào trong cuốn điều-lệ luật người đấu giá, do theo nghị-dịnh ngày 21 tháng ba Langsa, năm 1930, đề tại phòng tư, đình Soái-Pou, Nam-kỳ, tại Toa-bộ tỉnh Giadinh và nơi số Kiểm-Lâm Chánh ở Saigon, cho những ai muốn coi thì tại.

Mỗi cái đơn xin đấu giá bỏ vào, bao thư dán lại, thì phía ngoài không được để chỉ cái, chỉ phải biên giờ, ngày và chỗ đấu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cup số mấy hay là khoản số mệ đã định theo trong tờ rao này.

Cái bao thư thứ nhất ấy phải bỏ vào trong một cái bao thư thứ nhì, ngoài bao thư nhì thì chỉ để bao gởi cho quan Chánh Hội-trưởng phòng đấu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đấu giá nhiều Cup thì phải làm riêng mỗi Cup một cái đơn.

Thờ ấy dán lại, được phép đem đến đưa cho quan Chánh Hội-trưởng phòng đấu giá tại Giadinh và xin biên lai, hay là gởi tại Nhà Đầy-Thép, theo cách gởi thư có bảo đảm, những thư ấy phải đến tại phòng việc Toa bộ Giadinh nội ngày 10 tây tháng giêng Langsa, năm 1938 là trễ hơn hết.

Signon, ngày 27 tây tháng mười Langsa năm 1937.
Quan Chánh số Kiểm-Lâm Nam-kỳ,
Signé: BOUCAUD.

(MODÈLE DE SOUMISSION) Kiếu đơn xin đấu giá
(Ecrité en français sur papier timbré, sous double enveloppe)
(Viết chữ Langsa, Đơn phải gán con niêm bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây)

Je soussigné (nom et prénom) profession de de nationalité en résidence au village de Canton de Province de carte
d'impôt n° mobilisé et m'engage par la présente soumission à exploiter la coupe n° Série n° Réserve n° affectée à l'exercice 1938 en me conformant aux clauses du Cahier
des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.

J'offre de payer la somme de (en chiffres et en toutes lettres), par stère de bois de feu.

..... par stère de bois de feu de Dà.
..... par stère de bois de feu de Su.
..... par stère de bois de feu Bần Mến et Su.
..... par mètre cube de pieux et perches (saut) Đuốc.
..... par stère d'écorces de Dà (en rouleaux).
..... par stère d'écorces de Dà (déchets).

A le 198
(Signature)

Khiêu vũ tân thời!

Chỉ học năm ngày biết khiêu-vũ
Hết tiền cho mấy người ở xa
muốn về Saigon học gấp.

Mỹ có thiếu - em muốn làm
nghề vũ - nh, chỉ học một tháng
có thể đi làm lương hai ba chục
đồng.

Giờ dạy: Sớm mai từ 8, tới 12 giờ.
Huổi chiều từ 3, tới 6 giờ.

AI muốn rước về nhà hay đi
Lục-Thuê đũa, hãy hỏi nơi:

FANTASIO
Ecole de danse et culture physique
N° 23, Lagrandière SAIGON.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kê nghiệp
Sáng lập từ năm 1908
Số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thương hàng, nhiều kiểu
mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đã thử
màu và các vật liệu đều ở Pháp-quốc lại
Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới
thêm hiệu sẽ gửi cho.

VỎ RA THONG THẢ
hàng ở đường L. Lacouture. - Chnodui
gần trại lính tập Ô ma

ĐIÀ MỚI - ĐIÀ MỚI
Đĩa EREKA mới - Trống vàng

GÀNH BÀI ĐƯỢC CHƯNG:
già 2150
(Lừa rất khéo, kếp hay nhất
của anh P.M., năm châu, có bảy
năm. M. bảy năm, có Ai-Liên.)

Tướng TUYÊN VƯƠNG-NỮ
065 Đĩa
314 1/2 - Ca kìa kìa, kìa kìa
314 1/2 - Xuân tình, kim tình.
314 1/2 - Vòng cổ
315 1/2 - Lý kíp, giao duyên.
Kim tình
316 1/2 - Vào thềm tương
Hát giọng Tây -
316 1/2 - J'ai écrit tout mon bien
Mama Juez Numba.
320 1/2 - Tango mystérieux
Chanson pour Nina.
Đĩa hát của tài tử Núi.
324 1/2 - 3 & 3
Tướng Gió bay lượn lượn
344 1/2 - Vòng cổ (violet-trắng)
345 1/2 - Vòng cổ (cô-bên)
347 1/2 - Xuân tình (violet-trắng)
348 1/2 - Mùa ban chôn (cô-trắng)
349 1/2 - Trống, kim, violet
(Vòng cổ)
342 1/2 - Violet (Tây thì, tròn nh)
345 1/2 - Kim (50) màu tím
346 1/2 - Trống (Lý) màu trắng,
Trống)

HÁT ĐÓ: giá 2380
341 1/2 - Cô em E. Tri-Pho đi
Ai Nam.

Mỗi qua kỳ đều có ít, hãy gửi mua trước kẻo hết. - Có
hình ảnh theo đây, tất chúng tôi sẽ gửi tới lập tức theo centr
remboursement.

ĐẠI LÝ:
J. KELLER, Impertation.
71 Rue Mac-Mehon, Saigon.

PHARMACIE PRINCIPALE

SOLURET

A. HEUMANN
SAIGON

TU-NAM
1865
BA ĐÔI
ĐUÔI ĐUNG

THỦ THUỐC
HIỆU NAY

GÂY MŌN

SIROP DESCHÈNES

Công-văn

Vì lời nghị quyết Thống-Bộ - Nam-kỳ ngày 2 Septembrie 1937.
Định cho những người kê tạc sau này khẩn đót n đng số đất
của nhà nước kê sau này tọa lạc tại làng Hòa-lạc, tỉnh An-ương,
hạt Châu-độc, tên mỗi người đng trước số đất của mình khẩn.

Tên họ người khẩn	Họ họ	Số đất	Số mẫu vào
Tung-khac-Mai	20me	23	0 12,00
Tran-van-Lam	34	84	10 00,00
Tran-van-Cat	36	86	0 00,00
Dang-ngoc-Nhu	172	172	2 00,00
Dang-ngoc-Ninh	126	126	9 50,00
Mai-hue-Hong	127	127	9 50,00
Nga-thi-Binh	128	128	4 50,00
Le-van-Hay	129	129	6 00,00
Le-van-Hai	130	130	2 30,00
Le-van-Hai	131	131	0 52,00
Le-van-Hai	132	132	3 38,00
Truong-van-Mien	30me	42	7 50,00
Le-van-Nguyen	104	104	7 00,00
Le-van-Nguyen	105	105	9 50,00
Le-van-Chanh	116	116	6 40,00
Le-van-Thien	117	117	4 30,00
Le-van-Thien	118	118	9 00,00
Le-van-Gian	132	132	1 20,00
Le-van-Giam	133	133	9 00,00
N. nguyen-van-Lich	135	135	7 30,00
Truong-van-Thuan	146	146	3 74,00
Truong-van-Thuan	221	221	4 24,00
Truong-van-Thuan	222	222	8 18,00
Truong-thi-Sinh	223	223	6 30,00
Truong-thi-Sinh	224	224	6 62,00
Truong-thi-Sinh	225	225	8 52,00

Đất khẩn này có công đồng bán hay là nhượng, cho, người ngoại
quốc.

Mỹ số nào mà hệ địa diện chẳng quá mười mẫu thì trong một
thời kỳ là năm kể từ ngày kê tạc thì nghị này thì bằng độ g
bán và mua thế cho ai, nếu trái điều lệ này thì phải bị hủy bỏ, trừ
ra:

a) Những hồi canh-nông trước 15 theo như đã định trong điều
thứ 11 lời nghị Quan Toan-quyển ngày 28 Janvier 1928 về hồi canh-
nông người bản-quốc.

b) Những hồi canh-nông trước 15 theo như đã định trong điều
thứ 11 lời nghị Quan Toan-quyển ngày 28 Janvier 1928 về hồi canh-
nông người bản-quốc.

Sự bán hay là nhượng, cho, mà trái các khoản định trên đây thì
phải bị hủy bỏ vì sự trái pháp.

N° 38
Nhị-khoa vận-bệnh Hồi-xuân-đơn

Thuốc này rất có tài, trị bịnh cou
nit như thán, bất luận là bịnh chi, hệ
cho nó đồng thuốc này thì an nhiên
vô sự.

Phạm nường kinh phong, hoặc nội
thương ngoại cảm, ban chân nóng vùi,
thương-hàn tả nhiệt, ho hen thở độc,
nghelet mũi đàm ngán, nhưt thiết bịnh
gì, cũng là công hiệu.

Cư gửi thơ cho, nhà thuốc:

NHI-THIÊN-ĐƯƠNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Đương

Kháp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-
Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có
thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào
sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá
chứng, công hiệu như thần.

Grands Magasins Charner

VẢI
GIÁ ĐẶC - BIỆT

Đâu an - Supercharner - không
mũi, thường lạng, và Vichy
già. . . 0,65

Rugô chất - Mon Copeau - 11
chữ dùng lúc ăn cơm rất ngon
miếng, thứ đó về Champagne
0,38. Thứ trung về Budoit 0,48

Dôi - Lyon - thường hàng mỗi
100 grs. . . 0,55

Dôi - Polonois - thường hàng
mỗi 100 grs. . . 0,38

Thưc phẩm bán rao hàng mỗi tháng
26 Novembre, đến 8 Décembre

ĐƯƠNG-ĐƯƠNG PELLERIN
SỐ 52, RUE PELLERIN - SAIGON

Có phòng cho bịnh nhơn ở rất rộng rãi,
Có nhà mỗ, nhà sanh và chiếu đin,
Có nhiều nhà chuyên môn các thứ bịnh.

SÁNG 8 H. TỚI 11 H.
KHĂN BỊNH CHIỀU 3 H. TỚI 6 H.

Huon Lam An-Nôn
(thứ dùng nơi rạp hát Bông
và những hiệu buôn lớn)

ban hiên
ở trong phòng
ở các đám lễ
đo chơi hàng

STANDARD
NÉON LIGHT
95 bis rue Lagrandière
SAIGON
Đang toàn do Huân-kỳ - Có bán bởi
Poinard et Vogel
A. Libert Paris
Pharmacie de Nanoe

PHÒNG CÔI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
Lương-y: bôn quốc tri at

Médecin libre
GIỜ CÔI MẠCH:
Sớm mai, từ 7 h. 4 10 h.
Chiều từ 15 h. 4 18 h.
30, Poiteir principale 15
đến gần về địa. GIADINH

Vô-Hiệp
Nu-hiệp Hồng-nu-ơng-Tử
Dịch - giá: 50NC BINH

HỒI THƯ MƯƠI BỐN
ở trước Miếu, quần gian
hổ mưng,
Núp trong rừng, là giặc ló
đầu.

(Tiếp theo)

Cam-kiết lác đầu mà đáp
lại rằng: Bình đại-ca nói
vậy làm rồi, để tôi phân lý
cho Đại-ca được rõ, tôi
nghĩ Hồng-lão đại tội mưu

miếu này cũ g chưa biết,
vậy thời hồi hôm chúng ta
ở đây vô sự, công là
kiểu-bành đó mà;

Bình-an nghe nói tức
cười, bèn giờ tay chỉ nơi
bản thờ là chỗ nằm của
Già-nhị mà nói: Lão-Già
nói hồi hôm có việc chẳng
lành xẩy tới, chẳng que
nói gạt bọn ta mà thôi, xem
Lão kia năm ngũ nhơn
cả đêm, dù biết Lão kia
không lo sự việc gì hết
thầy: Cam-kiết ng e Bình-
An nói vậy, chẳng ta cũng
ngũ Già-nhị nằm chỗ bản-
thờ mà cười: Tôn - Hân
ghé mắt ngó chỗ bản-thờ,

quả nhiên Già-nhị nằm
ngủ chưa dậy; bôn Bình-
An xây lại hồi Tôn-hân
rằng: Luru - Đại-nhơn hồi
hôm năm ngũ, có nghe
tiếng gì động tịnh hay
không? Tôn - hân bèn
thuyết lại sự nghe thấy của
ông hồi hôm, là nói về sự
thầy bồng đen ở trên nóc
miếu;

Bình-an chất hừm mà nói
rằng: cháu cha t hồi hôm
có sự nguy hiểm thật, quả
như lời căn dặn của Già-
nhị chẳng lầm, tuy Già-nhị
năm ngũ mặc dầu, chẳng
ta đã có cơ mưu giải tan sự
nguy - hiểm ấy; Cam-kiết

lật đặt đứng dậy, chúng
cười chòm chiêm mà nói
rằng: thời đi, chú g ta nghĩ
nói sướng với nhau, không
hề nào đúng sự thật đượ
để chờ Già-nhị tỉnh giấc
đầy, sẽ chất vấn sự tình lại
cho lường, bây giờ tôi đòi
bụng chết đi, để tôi đi mua
đồ đệm tắm buổi sớm;
Cam-kiết nói dứt tiếng,
bèn chạy ra phía ngoài
của miếu tức thời; Bình-
An sực nhớ lại trên xe có
mũi hôm còn dư cất lại,
bây giờ đương cơn đói
bụng, phàng lấy mấy món
đồ ăn để ở nơi chỗ ngồi

của cháu, chẳng ta bèn nói
với Tôn-hân rằng: t còn có
mấy món đồ ăn dư lại đây,
xin Đại-nhơn đừng vai
miếng đồ dơi bụng; theo
như lời Bình-an đã nói,
Tôn-hân muốn giờ tay lấy
đồ ăn mà ăn; bồng nghe
rên, Cam-kiết la lối trước
của miếu om sòm, không
biết việc gì quái lạ, Tôn-hân
và Bình-an phát sợ, muốn
chạy ra trước cửa hồi thứ
hiện giờ chỗ bị thương
máu chảy ra đỏ đét, ba
người nằm sóng sượt trên
ba vung máu khá ghê, tôi
thấy vậy phát sợ hoảng
hồn, lật đặt chạy vào đây
báo cáo.

(Con nữa)

